

AM 90/10243

Archivo

TRADUCCIÓN

ASAMBLEA NACIONAL
Grupo de Amistad
Franco-Chilena
Presidente

REPÚBLICA FRANCESA
Libertad-Igualdad-Fraternidad

Paris, 23 de mayo 1990

Señor Presidente de la República,

Tal como se lo había anunciado en mi carta de 3 de Abril 1990, la Oficina de la Asamblea Nacional acaba de decidir el restablecer la creación de un grupo de amistad "Francia-Chile", y me siento honrado de hacerle llegar, adjunto a ésta, la lista de sus miembros.

Tengo el placer de informarle que el Sr. Laurent Fabius, Presidente de la Asamblea Nacional, acaba de tomar la iniciativa de invitar a Paris a la delegación de diputados chilenos encabezada por el Presidente José Antonio Viera-Gallo que vendrá a Europa en junio próximo. Nuestro grupo de amistad se regocijará de tener así la ocasión de entablar rápidamente un diálogo constructivo con nuestros colegas chilenos.

En la perspectiva de este intercambio parlamentario y de las preocupaciones de nuestro grupo, del cual le he hecho parte en mi carta anterior, desearía poder disponer informaciones completas sobre el número y los nombres de los prisioneros políticos encarcelados bajo la dictadura del General Pinochet, quienes -para algunos- han sido ya objeto de una medida de gracia de vuestra parte y, para otros, permanecen siempre (aún) detenidos.

Me permito, una vez más, apelar a vuestra deferencia en lo tocante a esto. Usted sabe cuán dolorosa es este asunto humanitario para mí y nuestro grupo desearía estar completamente informado sobre la actual situación con el fin de tener un diálogo fructífero con nuestros colegas chilenos sobre este tema.

De antemano le agradezco el interés que usted podrá bien aportar a nuestro requerimiento y le pido creer, Señor Presidente de la República, en la seguridad de mi más alta consideración.

...y de toda mi estima.....

Jean Lacombe
Diputado de l'Hérault

PARIS, le 23 mai 1990

Monsieur le Président de la République,

Ainsi que je vous l'avais annoncé dans ma lettre du 3 avril 1990, le Bureau de l'Assemblée Nationale vient de décider de rétablir la création d'un groupe d'amitié "France-Chili" et je suis heureux de vous faire parvenir, ci-joint, la liste de ses membres.

J'ai le plaisir de vous informer que M. Laurent Fabius, Président de l'Assemblée Nationale, vient de prendre l'initiative d'inviter à Paris la délégation de députés chiliens conduite par le Président José-Antonio Viera-Gallo qui se rendra en Europe au mois de juin prochain. Notre groupe d'amitié se réjouit d'avoir ainsi l'occasion d'entamer très rapidement un dialogue constructif avec nos collègues chiliens.

Dans la perspective de cet échange parlementaire et des préoccupations de notre groupe dont je vous ai fait part dans mon précédent courrier, je souhaiterais pouvoir disposer d'informations complètes sur le nombre et les noms des prisonniers politiques incarcérés sous la dictature du Général Pinochet qui, pour les uns, ont déjà fait l'objet d'une mesure de grâce de votre part et, pour les autres, restent toujours détenus.

Je me permets à nouveau de faire appel à votre diligence à cet égard. Vous savez combien cette douloureuse question humanitaire me tient à coeur et notre groupe aimerait être complètement informé de la situation actuelle afin d'avoir un dialogue fructueux avec nos collègues chiliens à ce sujet.

Je vous remercie par avance de l'intérêt que vous voudrez bien porter à notre requête et vous prie de croire, Monsieur le Président de la République, à l'assurance de ma très haute considération.

et de toute mon estime

Jean LACOMBE,
député de l'Hérault

Monsieur Patricio AYLWYN
Président de la République
Palacio de la Moneda
Santiago du Chili
CHILI

SERVICE DES RELATIONS PARLEMENTAIRES
INTERNATIONALES ET DU PROTOCOLE

LISTE DES MEMBRES

DU GROUPE D'AMITIE

FRANCE CHILI

AU 18 MAI 90

PAGE 1

COMPOSITION DU BUREAU

* PRESIDENT

M. JEAN LACOMBE	SOC	HERAULT	7EME CIRCONSCRIPTION
-----------------	-----	---------	----------------------

* VICE-PRESIDENTS

M. LOUIS COLOMBANI	UDF	VAR	2EME CIRCONSCRIPTION
M. JEAN-MARIE DAILLET	NI	MANCHE	1ERE CIRCONSCRIPTION
M. ROBERT PANDRAUD	RPR	SEINE-SAINT-DENIS	8EME CIRCONSCRIPTION
MME MARIE-JOSEPH SUBLET	SOC	RHONE	14EME CIRCONSCRIPTION
M. THEO VIAL-MASSAT	COM	LOIRE	4EME CIRCONSCRIPTION

* SECRETAIRE ADMINISTRATIF

MME ANNE-MARIE MASSOT (8632)

SERVICE DES RELATIONS PARLEMENTAIRES
INTERNATIONALES ET DU PROTOCOLE

LISTE DES MEMBRES
DU GROUPE D'AMITIE

FRANCE CHILI

AU 19 MAI 90

PAGE 2

LISTE DES MEMBRES

M. JEAN LACOMBE	PRESIDENT	SOC	HERAULT	7EME CIRCONSCRIPTION
M. LOUIS COLOMBANI	VICE-PRESIDENT	UDF	VAR	2EME CIRCONSCRIPTION
M. JEAN-MARIE DAILLET	VICE-PRESIDENT	NI	MANCHE	1ERE CIRCONSCRIPTION
M. ROBERT PANDRAUD	VICE-PRESIDENT	RPR	SEINE-SAINT-DENIS	9EME CIRCONSCRIPTION
M. MARIE-JOSEPH SUBLET	VICE-PRESIDENT	SOC	RHONE	14EME CIRCONSCRIPTION
M. PHED VIAL-MASSAT	VICE-PRESIDENT	COM	LOIRE	4EME CIRCONSCRIPTION
M. GERARD BAPT	MEMBRE	SOC	HAUTE-GARONNE	2EME CIRCONSCRIPTION
M. ANDRE BELLON	MEMBRE	SOC	ALPES-DE-HAUTE-PROVENCE	2EME CIRCONSCRIPTION
M. MICHEL BERSON	MEMBRE	SOC	ESSONNE	9EME CIRCONSCRIPTION
M. ALAIN BOCQUET	MEMBRE	COM	NORD	20EME CIRCONSCRIPTION
M. LOIC BOUVARD	MEMBRE	UDC	MORBIHAN	4EME CIRCONSCRIPTION
M. JEAN BRIANE	MEMBRE	APPARENTE UDC	AVEYRON	1ERE CIRCONSCRIPTION
M. SERGE CHARLES	MEMBRE	RPR	NORD	9EME CIRCONSCRIPTION
M. GUY-MICHEL CHAUVEAU	MEMBRE	SOC	SARTHE	3EME CIRCONSCRIPTION
M. JEAN-PIERRE DELALANDE	MEMBRE	RPR	VAL-D'OISE	6EME CIRCONSCRIPTION
M. JEAN DESANLIS	MEMBRE	UDF	LOIR-ET-CHER	3EME CIRCONSCRIPTION
M. CLAUDE DHINNIN	MEMBRE	RPR	NORD	3EME CIRCONSCRIPTION
M. DOMINIQUE GAMBIE	MEMBRE	SOC	SEINE-MARITIME	2EME CIRCONSCRIPTION
MME MARIE JACO	MEMBRE	SOC	FINISTERE	4EME CIRCONSCRIPTION
M. JEAN KIFFER	MEMBRE	APPARENTE RPR	MOSELLE	8EME CIRCONSCRIPTION
M. N LE GARREC	MEMBRE	SOC	NORD	18EME CIRCONSCRIPTION
M. FRANCOIS LONCLE	MEMBRE	SOC	EURE	4EME CIRCONSCRIPTION
M. JACQUES MAHEAS	MEMBRE	SOC	SEINE-SAINT-DENIS	13EME CIRCONSCRIPTION
M. LOUIS NERMAZ	MEMBRE	SOC	ISERE	9EME CIRCONSCRIPTION
MME HELENE NIGNON	MEMBRE	SOC	HAUTE-GARONNE	6EME CIRCONSCRIPTION
M. GABRIEL MONTCHARMONT	MEMBRE	SOC	RHONE	11EME CIRCONSCRIPTION
M. ALAIN NERI	MEMBRE	SOC	PUY-DE-DOME	2EME CIRCONSCRIPTION
M. JEAN-PIERRE PENICAUT	MEMBRE	SOC	LANDES	2EME CIRCONSCRIPTION
M. CHARLES PISTRE	MEMBRE	SOC	TARN	2EME CIRCONSCRIPTION
M. JEAN PROVEUX	MEMBRE	SOC	INDRE-ET-LOIRE	4EME CIRCONSCRIPTION
M. GASTON RIMAREIX	MEMBRE	SOC	CREUSE	2EME CIRCONSCRIPTION
MME YVETTE ROUDY	MEMBRE	SOC	CALVADOS	3EME CIRCONSCRIPTION
M. JEAN-PIERRE SANTA-CRUZ	MEMBRE	SOC	JURA	3EME CIRCONSCRIPTION